

Id., Acte II, scène 1.

EZIO

Dagli immortali vertici
Belli di gloria, un giorno,
L'ombre degli avi, ah, sorgano
Solo un istante intorno!
Di là la vittrice l'aquila
Per l'orbe il vol spiegò...
Roma nel vil cadavere
Chi ravisare o può?

EZIO

Ah! Que des sommets immortels
et couverts de gloire, un jour,
l'ombre de nos aïeux surgisse
ne serait-ce qu'un instant!
De là l'aigle victorieux
s'envolait à la conquête du monde...
Qui désormais dans ce vil cadavre
pourrait reconnaître Rome?

*MACBETH, Acte IV scène 1.
Livret de Francesco Maria PIAVE*

CORO DI PROFUGHI SCOZZESI

Patria oppressa!
Patria oppressa! il dolce nome
No, di madre aver non puoi,
Or che tutta a' figli tuoi
Sei coserva in un avel!
D'orfanelli e di piangenti
Chi lo sposo e chi la prole
Alvenir del nuovo sole
S'alza un grido e fere il cielo.
Al quel grido il ciel risponde
Quasi voglia impietosito
Propagar per l'infinito,
Patria oppressa, il tuo dolor!
Suona a morto ognor la squilla,
Ma nessun audace è tanto
Che pur doni un vano pianto
A chi soffre ed a chi muor!
Nessun dona un vano pianto
A chi soffre ed a chi muor!
Patria oppressa! Patria oppressa!
Patria mia! Oh patria!

CHOEUR DES PROSCRITS ECOSSAIS

Patris opprimée!
Patrie opprimée! Non tu ne peux plus
porter le doux nom de mère,
toi qui désormais n'es plus
pour tes fils qu'un tombeau!
Chaque matin s'élève vers le ciel
le cri des orphelins
et retentissent les pleurs
de ceux qui ont perdu un époux ou un enfant.
A ce cri le ciel, pris de pitié,
fait écho, comme s'il voulait
répandre à l'infini,
oh patrie opprimée, ta douleur!
Sans cesse la cloche sonne le glas
mais personne n'a assez de courage
pour verser d'inutiles larmes
sur qui souffre et sur qui meurt.
Personne ne verse d'inutiles larmes
sur qui souffre et sur qui meurt!
Patrie opprimée! Patrie opprimée!
Ma patrie! Oh patrie!

*LA BATTAGLIA DI LEGNANO, Acte I,
scène 1.
Livret de Salvatore CAMMARANO.*

CORO

Viva Italia! Sacro un patto
tutti stringe i figli suoi:
esso alfin di tanti ha fatto
un sol popolo d'eroi!
Le bandiere in campo spiega
o Lombarda invitta Lega
e discorra un gel per l'ossa
al feroce Barbarossa.
Viva Italia forte ed una
colla spada e col pensier!
Questo suol che a noi fu cuna
tomba fia dello stranier!

LE CHOEUR

Vive l'Italie! Un pacte sacré
réunit tous ses fils:
cela enfin pour en faire
un seul peuple de héros!
Tes drapeaux flottent sur les champs de bataille,
ô invincible Ligue Lombarde,
et paralyse de froid
le féroce Barberousse.
Vive l'Italie forte et unie
par le fer et par la pensée!
Que cette terre qui fut notre berceau
de l'étranger soit le tombeau!